

JUNE 2017

VISION

Every Child, Achieving Excellence



Stanley
Neron
President



Maria
Carvalho
Vice President



Ana Maria
Amin



Diane
Barbosa



Charlene
Bathelus



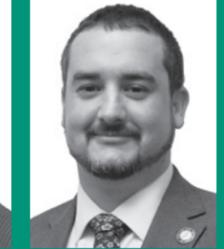
Stephanie
Goncalves



Daniel
Nina



Paul
Perreira



José
Rodriguez



2017 - 2018 SCHOOL BUDGET ISSUE

2017 - 2018 PRESUPUESTO ESCOLAR EDICIÓN

2017 - 2018 ZAFÈ BIDJÈ LEKÒL

عدد ميزانية المدرسة ٢٠١٧-٢٠١٨

A Message from the Board President

This is a very exciting time in Elizabeth Public Schools as the district continues to work toward its vision of becoming one of the highest performing urban school districts in the nation. The district has prepared a budget for the 2017-2018 school year with an emphasis on providing high quality classroom instruction to prepare all students for college, career, and life success. The budget also focuses on maximizing and efficiently allocating classroom space due to an anticipated increase in student enrollment for next school year.

On behalf of the Elizabeth Board of Education, I would be remiss if I did not recognize the taxpayers of the City of Elizabeth who, through their contributions and generosity, allows the students of Elizabeth Public Schools to learn, grow, and realize their dreams. The values and needs of our students, families, and tax-paying community members are all accounted for when determining the most cost-efficient and fiscally prudent manner in which to allocate local, state, and federal funding to ensure students have the tools necessary to achieve at high levels.

I am pleased to announce that the 2017-2018 budget includes a 0% local tax increase. We continue to make our best efforts to provide excellent instruction for our students while holding the line on taxes for our city's residents.

Among the highlights of the 2017-2018 budget is the manner in which the district is addressing the expected increase in student enrollment. The Board broke ground on the new School No. 22 project in December 2015, which is being constructed at Pulaski Street and Clifton Street on the field adjacent to the former School No. 22 building. We anticipate the building to be ready for the 2017-2018 school year.

As a result of the opening of the new School No. 22, several school buildings will be home to new learning communities starting in 2017-2018. Monsignor João S. Antão School No. 31, which currently houses the students from School No. 22, will be home to the International Baccalaureate program from Dr. Orlando Edreira School No. 26, allowing greater enrollment into the IB program; the students of Nicholas Murray Butler School No. 23 will move to the site of School No. 26, which will become a new STEM (Science, Technology, Engineering, Mathematics) Academy; and a ninth grade annex of John E. Dwyer Technology Academy will be housed at the site of School No. 23.

Another highlight of the 2017-2018 budget is the expansion of the district's Port of Entry Program. It is imperative that we can meet the needs of the children who have just arrived from another country who will attend Elizabeth Public Schools. The expansion of this program will help provide services to ensure that the process of acclimating students to their education and living in the United States can be facilitated as smoothly as possible and that we are providing them the best possibility of thriving academically, socially, and emotionally.

Elizabeth Public Schools will initiate a redistricting project, which will include expansion of the number of seats available at Victor Mravlag School No. 21. The redistricting will be the product of emphasizing a sensible allocation of students to our various school buildings to ensure we create class sizes that are conducive to effective teaching and learning.

Finally, the district will be hiring 49 new teachers to both address the increased enrollment and to ensure we provide our students with high quality instruction.

Once again, we thank the taxpaying residents of our community who help Elizabeth Public Schools to provide the City of Elizabeth with a high quality, award-winning urban school system of which you can be proud.

Sincerely,



Stanley Neron
Board President

Un Mensaje del Presidente de la Junta

Este es un momento muy emocionante en las escuelas públicas de Elizabeth. El distrito continúa trabajando con la visión de convertirse en uno de los distritos escolares urbanos de mejor desempeño en la nación. El distrito ha preparado un presupuesto para el año escolar 2017-2018 con énfasis en proporcionar instrucción de calidad superior en el salón de clases y así preparar a todos los estudiantes para que asistan a la universidad, hagan una carrera y tengan una vida exitosa. El presupuesto también se enfoca en maximizar y asignar eficientemente el espacio en el aula debido al aumento anticipado en la inscripción de estudiantes para el próximo año escolar.

En nombre de la junta de educación de Elizabeth, sería negligente si no reconociera a los contribuyentes de la ciudad de Elizabeth que a través de sus contribuciones y generosidad, permiten a los estudiantes de las escuelas públicas de Elizabeth aprender, crecer y realizar sus sueños. Los valores y necesidades de nuestros estudiantes, familias y miembros de la comunidad que pagan impuestos son tomados en cuenta al determinar la manera más rentable y fiscalmente prudente de asignar fondos locales, estatales y federales para asegurar que los estudiantes tengan las herramientas necesarias para alcanzar niveles altos en la educación.

Me complace anunciar que el presupuesto del 2017-2018 incluye un aumento del 0% en los impuestos locales. Continuamos haciendo nuestros mejores esfuerzos para proveer una excelente instrucción a nuestros estudiantes mientras se mantienen estables los impuestos para los residentes de nuestra ciudad.

Entre los aspectos más destacados del presupuesto del 2017-2018 está la manera en que el distrito está manejando el aumento previsto en la inscripción de estudiantes. La junta de educación inició el nuevo proyecto de la Escuela No. 22 en diciembre del 2015. Esta escuela se está construyendo en la esquina de las calles Pulaski y Clifton, en el campo adyacente al antiguo edificio de la Escuela No. 22. Anticipamos que el edificio estará listo para el año escolar 2017-2018.

Como resultado de la apertura de la nueva escuela No. 22, varios edificios escolares serán el hogar de nuevas comunidades de aprendizaje a partir del 2017-2018. Monseñor João S. Antão Escuela N^o 31, que actualmente alberga a los estudiantes de la Escuela N^o 22, será el hogar del programa de Bachillerato Internacional (IB) de la Escuela Dr. Orlando Edreira N^o 26, lo que permite una mayor inscripción de estudiantes al programa de IB. Los estudiantes de la escuela N^o 23 Nicholas Murray Butler, se trasladarán a la Escuela N^o 26, que se convertirá en una nueva academia de Ciencia, Tecnología, Ingeniería y Matemáticas (STEAM). Además, un anexo del noveno grado de la Academia de Tecnología John E. Dwyer se alojará en la Escuela No. 23.

Otro punto sobresaliente del presupuesto 2017-2018 es la expansión del Programa Puerto de Entrada (POE) del distrito. Es imperativo que podamos satisfacer las necesidades de los niños que acaban de llegar de otro país y que asistirán a las escuelas públicas de Elizabeth. La expansión de este programa ayudará a proporcionar servicios para asegurar que el proceso de adaptación de los estudiantes a su educación y a su nueva vida en los Estados Unidos sea más fácil, a la vez de proporcionarle la posibilidad de prosperar académica, social y emocionalmente.

Las escuelas públicas de Elizabeth iniciarán un proyecto de redistribución de distritos, que incluirá la ampliación del número de asientos disponibles en la escuela No. 21; Victor Mravlag. La redistribución de distritos, será el producto de enfatizar el reparto razonable de estudiantes a nuestros diversos edificios escolares para asegurar que tengamos clases de tamaño razonable que conduzcan a una enseñanza y aprendizaje efectivos.

Finalmente, el distrito estará contratando a 49 nuevos maestros para satisfacer el aumento en la cantidad de niños matriculados y a la vez proporcionar a nuestros estudiantes con instrucción de calidad superior.

Una vez más, le agradecemos a los contribuyentes de nuestra comunidad la ayuda que proveen a las Escuelas Públicas de Elizabeth para mantener un sistema escolar urbano de calidad superior y galardonado del cual usted puede estar orgulloso.

Sinceramente,



Stanley Neron
Presidente de la Junta

Yon Mesaj a Prezidan Konsèy Edikasyon

Sa se yon bon moman nan lekòl Piblik Elizabèt pandan distri a ap kontinye travay nan direksyon vizyon l pou vin youn nan pi gwo distri iben kap pèfòme nan peyi a. Distri a te prepare yon bidjè pou ane lekòl 2017-2018 avèk yon aksan sou bon jan kalite enstriksyon pou prepare tout etidyan yo pou inivèsite, karyè ak sikse nan vi a. Bidjè a tou konsantre sou fè pi gwo efò posib epi mete espas salklas nan meyè pozisyon akòz yon ogmantasyon antisipe nan enskripsyon elèv pou ane lekòl kap vini an.

O non de Konsèy Edikasyon Elizabèt la, mwen ta neglijan si m pat rekonèt efò rezidan Vil Elizabèt ki peye enpo yo, nan kontribisyon e jenerozite yo, pèmèt etidyan Lekòl Piblik Elizabèt yo aprann, grandi e reyalize rèv yo. Valè ak bezwen etidyan, fanmi ak manm kominote ki peye enpo yo tout te konsidere lè yap detèmine finansman pi efikas ak manyè bon konprann sou plas finans nan fason distribye fon lokal, eta, ak federal pou asire elèv yo gen zouti ki nesès pou reyisi nan wo nivo.

Mwen byen kontan pou anonse ke bidjè 2017-2018 yon 0% ogmantasyon enpo lokal. Nou kontinye fè pi bon efò pou bay bon jan enstriksyon pou elèv nou yo pandan nap kenbe vijilans sou enpo pou moun ki abite nan vil nou an.

Pami gwo pwèn yo ki nan Bidjè 2017-2018 se fason distri a adrese ogmantasyon enskripsyon nou antisipe. Konsèy edikasyon an te inogire konstriksyon yon lekòl tou nèf Nimewo 22 prochte pou Desanm 2015, ki ap konstri ant Ri Pulaski e Clifton sou teren ki bò kote ansyen Lekòl nimewo 22. Nou prevwa batiman sa ap pare pou ane lekòl 2017-2018.

Kòm yon rezilta ouvèti lekòl tounèf nimewo 22 a, anpil lòt batiman lekòl pral loje nouèl kominote aprantisaj kòmanse an 2017-2018. Monsignor João S. Antão Lekòl Nimewo 31, ki aktyèlman ap loje etidyan ki sot nan lekòl Nimewo 22 a, pral mezon prensipal pwogram Bakaloreya Entènasyonal (BE) nan Lekòl Dr. Orlando Edreira Lekòl Nimewo 26, pèmèt pi gwo enskripsyon nan pwogram BE; etidyan Lekòl Nicholas Murray Butler Nimewo 23 yo pral ale nan Lekòl Nimewo 26, ki pral vin nouèl STEM (Syans, Teknoloji, Jeni, Matematik) Akademi; e yon anèks Nevyèm ane John E. Dwyer Akademi Teknoloji pral loje nan Lekòl Nimewo 23.

Yon lòt pwèn nan bidjè 2017-2018 se ekspansyon Pwogram Pòt Antre (PPA) distri a. Li enpòtan anpil ke nou ka ranpli bezwen timoun nou yo ki fèk soti nan lòt peyi ki pral antre nan Lekòl Piblik Elizabèt. Ekspansyon lekòl sa pral bay sèvis pou asire ke pwosesi pou fè etidyan abitye a bezwen edikasyon yo epi viv nan peyi a kapab pase trè byen e ke nou ap bay yo tout posibilite pou reyisi akademikman, sosyalman e emosyonèlman.

Lekòl Piblik Elizabèt pral mete sou pye yon pwojè refè distri lekòl yo, ki pral enkli ogmantasyon sou chif plas disponib nan Victor Mravlag Lekòl Nimewo 21. Refè distri lekòl yo pral rezilta konsantre sou fason chwazi plase etidyan nan batiman lekòl nou yo pou asire ke nou kreye kantite salklas ki ap pèmèt ansèyman ak bon jan aprantisaj.

Finalman, distri a pral anplwaye 49 nouvo pwofesè pou tou adrese ogmantasyon enskripsyon an epi pou asire nou bay elèv nou yo enstriksyon kalite siperyè.

Yon lòt fwa ankò, nou di mèsè a moun ki ap peye enpo nan kominote nou an ki ede bay Lekòl Piblik Elizabèt nan Vil Elizabèt yon gwo kalite siperyè sistèm lekòl iben ou kapab fyè de li

Sensèman,



Stanley Neron
Prezidan Konsèy Edikasyon

رسالة من رئيس مجلس

يعتبر هذا الوقت مثير للغاية في مدارس إليزابيث العامة ، حيث تواصل المنطقة العمل نحو رؤيتها لتصبح واحدة من أعلى المناطق الحضرية أداء في البلاد. وقد أعدت المقاطعة ميزانية للعام الدراسي ٢٠١٧-٢٠١٨ مع التركيز على توفير تعليم عالي الجودة في الفصول الدراسية لإعداد جميع الطلاب للنجاح في الجامعة والوظائف والحياة

وتركز الميزانية أيضا على تعظيم وتخصيص مساحه في الفصول الدراسية بشكل فعال بسبب الزيادة المتوقعة لالتحاق الطلاب للعام الدراسي المقبل

بالنيابة عن مجلس إليزابيث للتعليم، سأكون مقصرا إذا لم أكن أدرك الدور الذي يلعبه دافعي الضرائب في مدينة إليزابيث الذين من خلال مساهماتهم وكرمهم، يسمحون لطلاب المدارس العامة في إليزابيث التعلم والنمو وتحقيق أحلامهم. يتم احتساب قيم واحتياجات طلابنا وعائلاتنا وأعضاء المجتمع دفعي الضرائب عند تحديد الطريقة الأكثر فعالية من حيث التكلفة ومن الناحية المالية الحكيمة التي يتم بها تخصيص التمويل المحلي . والولائي والفيدرالي لضمان حصول الطلاب على الأدوات اللازمة لتحقيق اعلي المستويات

ويسعدني أن أعلن أن ميزانية ٢٠١٧-٢٠١٨ تتضمن زيادة بنسبة ٠٪ في الضرائب المحلية. ونحن نواصل بذل قصارى جهدها لتوفير تعليم ممتاز لطلابنا في حين التمسك بالحد الأدنى للضرائب لسكان مدينتنا

ومن بين أبرز موازنات ٢٠١٧-٢٠١٨ الطريقة التي تعالج بها المنطقة الزيادة المتوقعة في التحاق التلاميذ. ووضع حجر الأساس لمشروع المدرسه رقم ٢٢ في كانون الأول / ديسمبر ٢٠١٥ ، الذي يجري تشييده في شارع بولاسكي وشارع كليفتون في الساحة الملحقة بمبنى المدرسة رقم ٢٢ السابق و نتوقع أن يكون المبنى جاهزا للعام الدراسي. ٢٠١٧-٢٠١٨

و نتيجة لافتتاح المدرسة الجديدة رقم ٢٢ ستكون العديد من المباني المدرسية موطنا لمجتمعات تعلم جديدة ابتداء من ٢٠١٧-٢٠١٨. وستكون مدرسة مونسيغور جواو س أنتاو رقم ٣١ التي تضم حاليا طلاب مدرسة رقم ٢٢ موطنا لبرنامج البكالوريا الدولية من مدرسة د. أورلاندو إدريير رقم ٢٦، مما يسمح بزيادة الالتحاق ببرنامج البكالوريا الدولية؛ وبناء علي ذلك سوف ينتقل طلاب مدرسه نيكولاس موراي بتلر رقم ٢٤ إلى موقع المدرسة رقم ٢٦ والتي سوف تصبح الأكاديمية الجديدة (العلوم، التكنولوجيا، الهندسه والرياضيات) .وسوف يلحق مقر الصف التاسع من أكاديمية جون إ. دوير للتكنولوجيا في موقع المدرسة رقم ٢٣

و من المعالم البارزة الأخرى في ميزانية ٢٠١٧-٢٠١٨ توسيع برنامج منفذ/ ميناء الدخول في المنطقة . وكان من الضروري أن نلبي احتياجات الأطفال الذين وفدوا حديثا من بلد آخر و سوف يحضرون مدارس إليزابيث العامة. وسيساعد توسيع هذا البرنامج على توفير الخدمات لضمان تيسير عملية تأقلم الطلاب مع تعليمهم ومعيشتهم في الولايات المتحدة بأقصى قدر ممكن من السلاسة، وأننا نوفر لهم أفضل إمكانيه للازدهار أكاديميا، اجتماعيا وعاطفيا

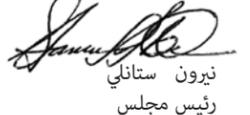
ستبدأ مدارس إليزابيث العامة مشروع إعادة تقسيم الدوائر، والذي سيشمل توسيع عدد المقاعد المتاحة في مدرسه

فيكتور مرافلاغ رقم ٢١. و سوف يكون إعادة تقسيم الدوائر نتاج التأكيد على تخصيص معقول للطلاب في المباني المدرسية المختلفة لضمان إنشاء أحجام الفصول التي تساعد على التدريس والتعلم الفعال

وأخيرا، سوف تعين المنطقة ٤٩ معلما جديدا لسد الاحتياج الناتج عن الزيادة في التسجيل. وضمان تزويد طلابنا بتعليم عالي الجودة

مرة أخرى، نشكر دافعي الضرائب في مجتمعنا الذين يساعدون المدارس إليزابيث العامة و من ثم تزويد مدينة إليزابيث بتعليم عالي الجودة ، ونظام المدارس الحضرية الحائز على الجائزه التي يمكنكم ان تفخروا بها

تفضلوا بقبول فائق التحية



نيرون ستانلي
رئيس مجلس

4th Largest District in New Jersey

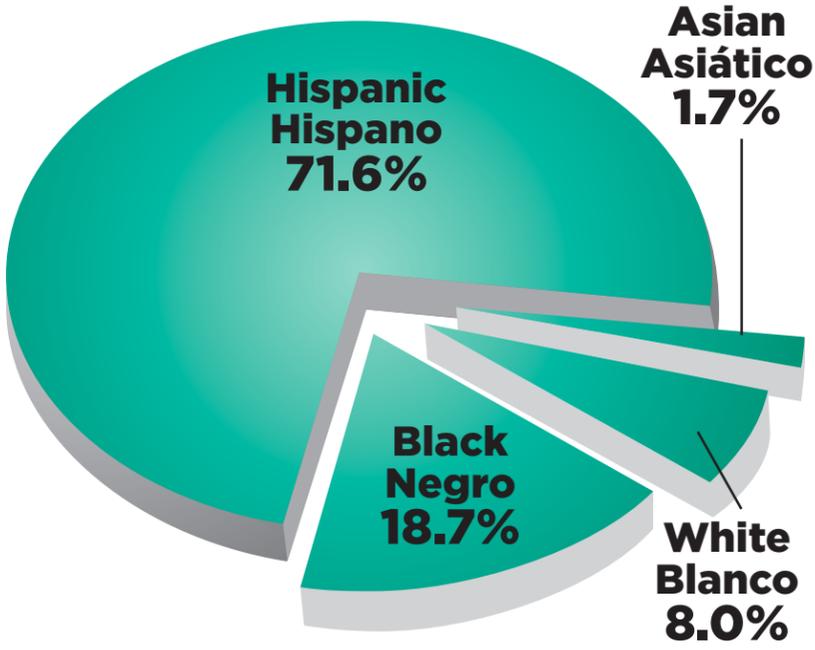
Pre K -8 Schools:

- 29 Schools
- 2 Gifted and Talented Schools
- 4 Magnet School
- 20 Neighborhood Schools
- 3 Early Childhood Schools

High Schools:

- 7 Theme Based Academies
- 91% Free and Reduced Lunch
- 71.7% -General Education
- 16.7%-ELL
- 10.6%-Special Education
- 1%-Special Ed. & ELL

Total Number of Students: 27,970



Katriyèm pi gwo Distri nan Nou Jèze

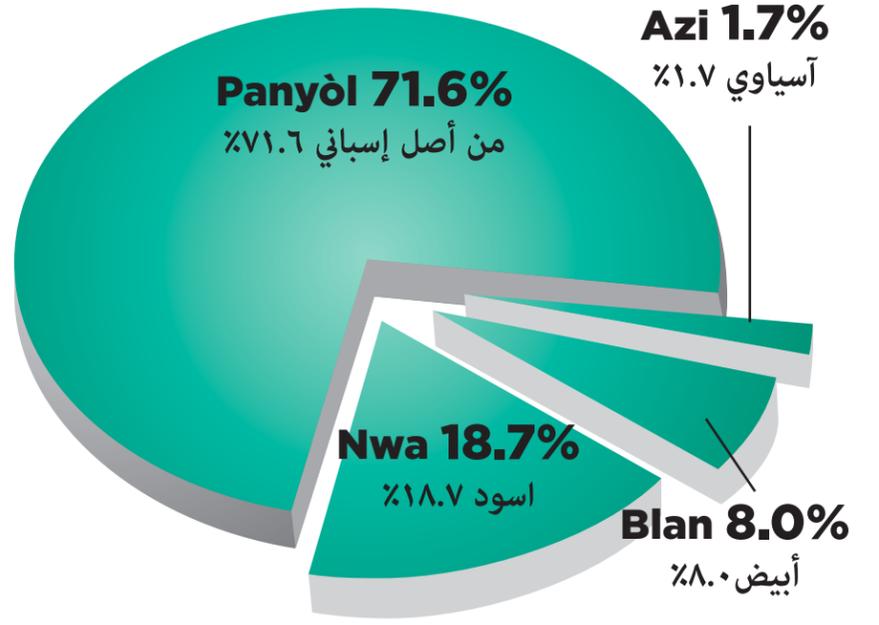
Pre-Skolè - Klas 8èm ane:

- 29 Lekòl
- 2 Lekòl Etidyan ki gen anpil Don ak Talan
- 4 Lekòl Leman
- 20 Lekòl Katye
- 3 Lekòl pou Timoun Piti

Lekòl Segondè:

- 7 Akademi ki Baze sou Tèm yo
- 91 % Manje Lekòl Gratis ou Redwi
- 71.7% -Edikasyon Jeneral
- 16.7%-Etidyan kap Aprann Lang Anglè
- 10.6%-Edikasyon Spesyal
- 1%-Edikasyon Spesyal & ELL

Nimewo Total Etidyan: 27,970



El Cuarto Distrito Más Grande en Nueva Jersey

Escuelas de Pre K-8:

- 29 escuelas
- 2 escuelas con estudiantes dotados y talentosos
- 4 escuelas Magnet
- 20 escuelas de vecindario
- 3 escuelas de la primera infancia

Escuelas Secundarias:

- 7 academias
- 91% de almuerzos reducidos o gratis
- 71,7% - educación general
- 16,7% - estudiantes de inglés (ELL)
- 10,6% - educación especial
- 1% - Ed especial & ELL

Número Total de Alumnos: 27,970

رابع (4) أكبر منطقة تعليمية في ولاية نيو جيرسي

المدارس من رياض الأطفال الي الصف الثامن :

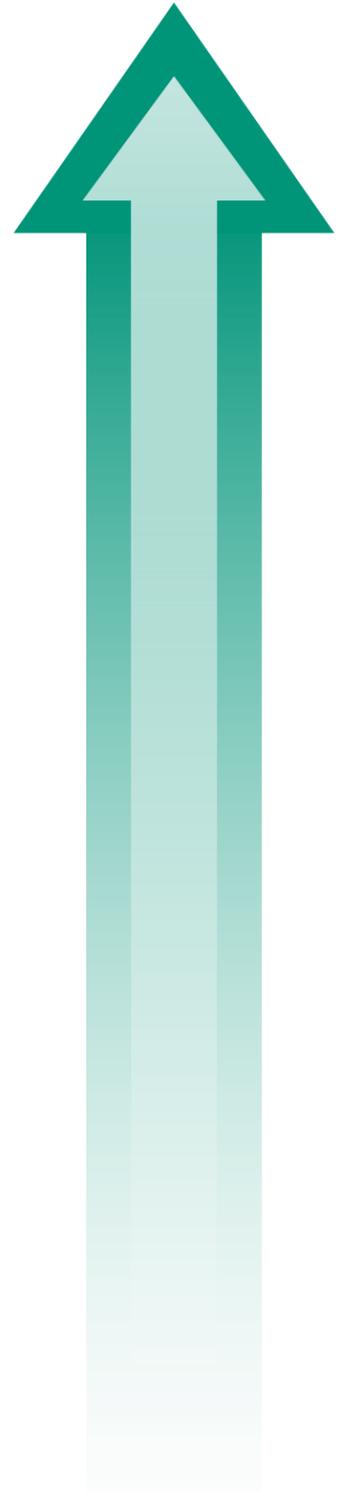
- 29 مدرسه
- 2 مدرسه للموهوبين والمتفوقين
- 4 مدارس جذب
- 20 مدرسه حي
- 3 مدارس رياض أطفال / طفوله مبكرة

المدارس الثانوية :

- 7 أكاديميات قائمه علي التخصص
- 91% غذاء مجاني او مخفض
- 71.7% تعليم عام
- 16.7% متعلمي الغه الانجليزية
- 10.6% ذوي الاحتياجات
- 1% ذوي الاحتياجات و متعلمي اللغة الانجليزية

اجمالي عدد الطلاب : 27,970

Year Año Ane المدارس	Total Population Población total Total Popilasyon محدودي إجادة اللغة الإنجليزي	Special Education Educación especial Edikasyon Spesyal التعليم لذوي الاحتياجات	Limited English Proficient Estudiantes de inglés limitado Etidyan Limite Nan Lang Anglè إجمالي عدد السكان	High School Bachillerato Lekòl Segondè الثانوية
2016- 2017	27,970	3,041	4,962	5,840
2015- 2016	27,417	2,880	4,601	5,496
2014- 2015	27,127	2,680	3,831	5,352
2013- 2014	26,201	2,477	3,421	4,895
2012- 2013	24,122	2,342	3,640	4,648
2011- 2012	23,391	2,225	3,293	4,385
2010- 2011	22,752	2,152	2,941	4,373
2009- 2010	21,744	2,081	2,828	4,382
2008- 2009	21,382	1,737	2,778	4,401
2007- 2008	21,308	1,829	3,574	4,487
2006- 2007	21,215	1,935	2,996	4,618
2005- 2006	21,100	1,941	2,952	4,553
2004- 2005	21,128	2,139	3,314	4,646
2003- 2004	21,146	1,887	4,161	4,682
2002-2003	21,061	1,844	4,323	4,667



The number of Elizabeth Public Schools students has increased dramatically over time

El número de estudiantes de las Escuelas Públicas de Elizabeth ha crecido dramáticamente con el tiempo

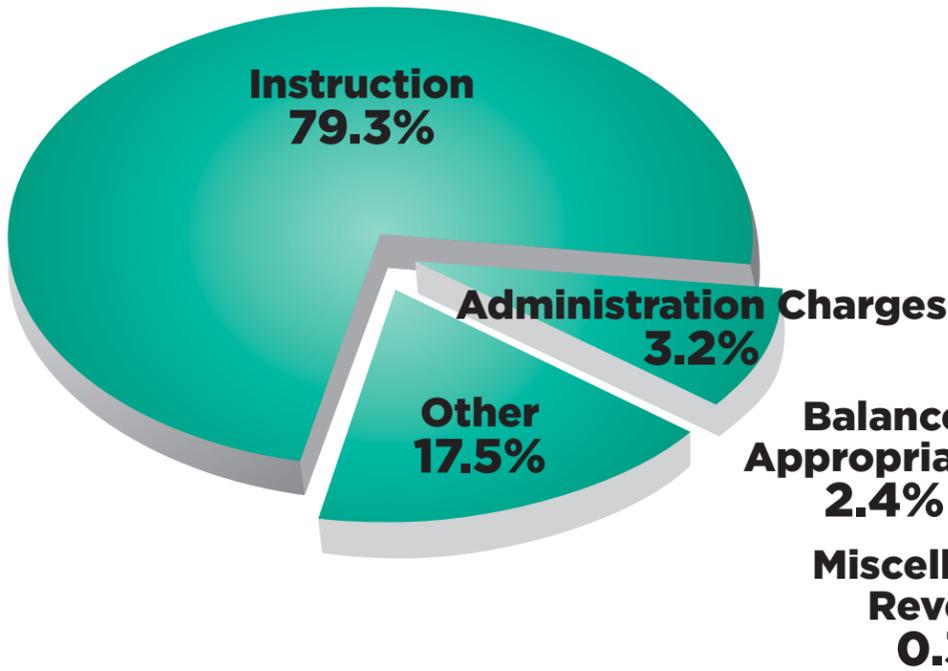
Nimewo etidyan Lekòl Piblik Elizabèt te ogmante anpil avèk tan yo

وقد زاد عدد طلاب مدارس إليزابيث العامه بشكل كبير مع مرور الوقت

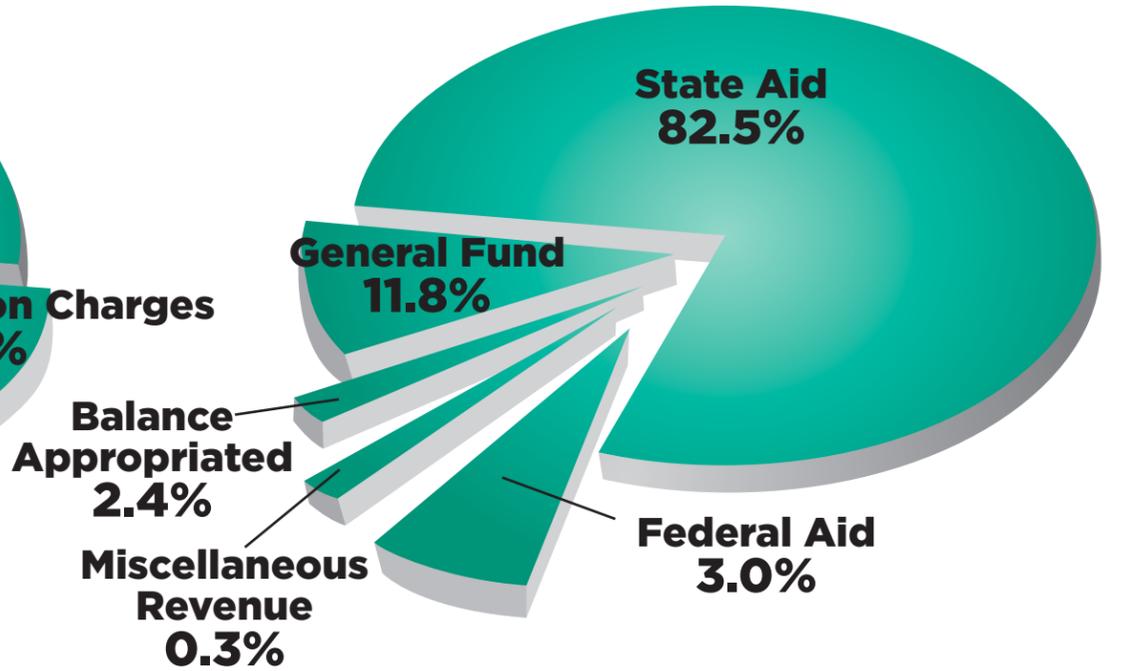
Elizabeth Board of Education 2017-2018 Proposed Budget



Expenditures



Sources of Revenue



Instruction.....	403,212,970
Contribution to Whole School Reform.....	249,020,213
Instruction - Regular Programs.....	24,087,028
Support Service	32,172,705
Special Education Instruction	35,462,845
Special Schools (Adult Education).....	851,124
Student Body Activities.....	2,956,604
State and Federal Programs.....	58,662,451

Other Expenditures.....	89,171,218
Capital Outlay	26,050
Operation/Maintenance of Plant	47,026,312
Transportation.....	19,403,838
Employee Benefits.....	22,375,925
Community Services.....	339,093
Debt Service.....	0
Administration Charges	16,379,662
Administration, Telephone, Fixed Charges.....	16,379,662

Grand Total	508,763,850
State Aid.....	419,602,635
Federal Aid.....	15,358,178
Miscellaneous Revenue.....	1,590,000
Balance Appropriated.....	12,399,913
Local Taxes	
Local Levy	59,813,124
Debt Service.....	0

TO SEE THE 2017-2018 ELIZABETH PUBLIC SCHOOLS' SCHOOL-BASED BUDGET PRESENTATION OR FOR MORE INFORMATION ABOUT THE ELIZABETH PUBLIC SCHOOLS, PLEASE VISIT US AT:

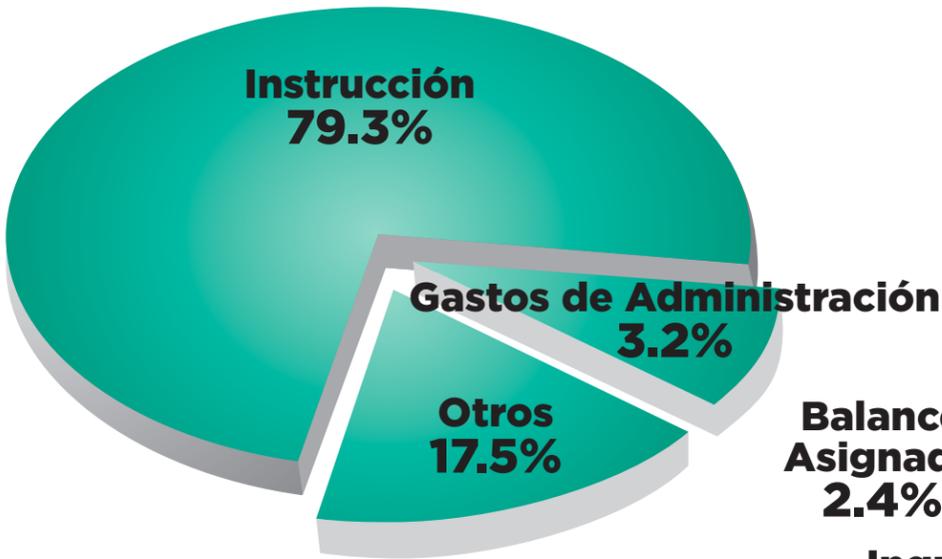
www.epsnj.org

Propuesta de Presupuesto para la Junta de Educación 2017-2018

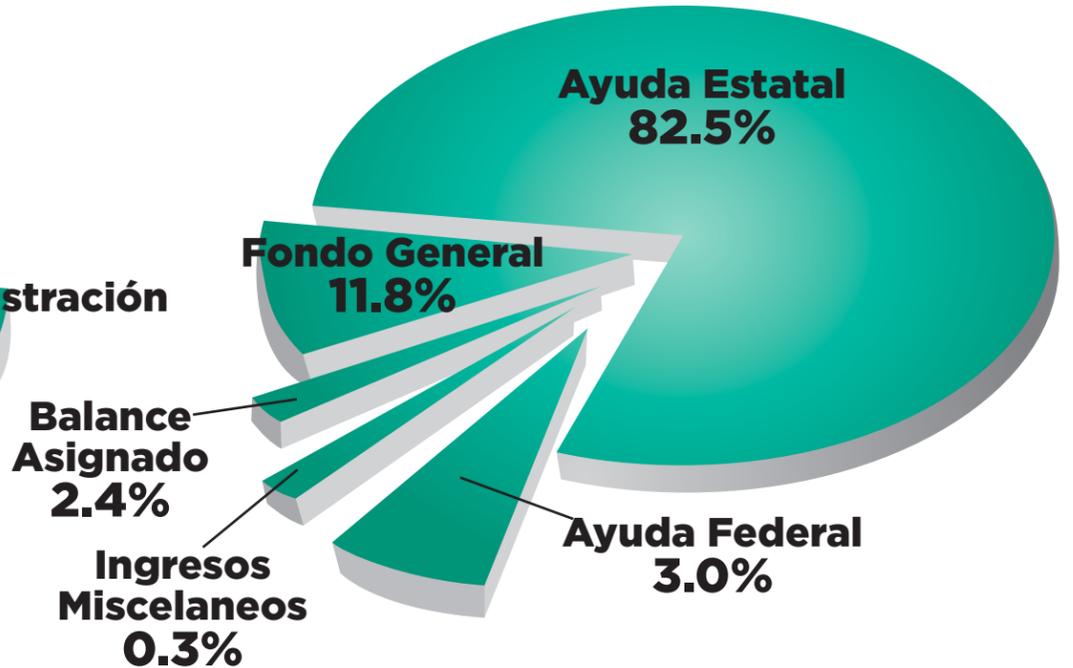
Su Junta de Educación de Elizabeth

0% NO AUMENTO DE IMPUESTOS para 2017-2018

Gastos



Fuentes de Ingresos



Instrucción	403,212,970	Benefido a los Empleados	89,171,218	Gran Total	508,763,850
Contribución a la Reforma Escolar	249,020,213	Concesión para Infraestructura	26,050	Ayuda Estatal.....	419,602,635
Instrucción - Programas Regulares	24,087,028	Operación y Mantenimiento de Planta.....	47,026,312	Ayuda Federal.....	15,358,178
Servicios Adicionales	32,172,705	Transportación.....	19,403,838	Ingresos Miscelaneos	1,590,000
Educación Especial.....	35,462,845	Beneficios Al Empleado.....	22,375,925	Balance Asignado.....	12,399,913
Escuelas Especiales	851,124	Servicios a la Comunidad.....	339,093	Impuestos Locales	
Actividades del Cuerpo Estudiantil.....	2,956,604	Gastos por Deudas	0	Gravamen Fiscal Local.....	59,813,124
Programas Estatales y Federales.....	58,662,451	Gastos Administración	16,379,662	Gastos por Deudas.....	0
		Administración, Telefono, Gastos Fijos.....	16,379,662		

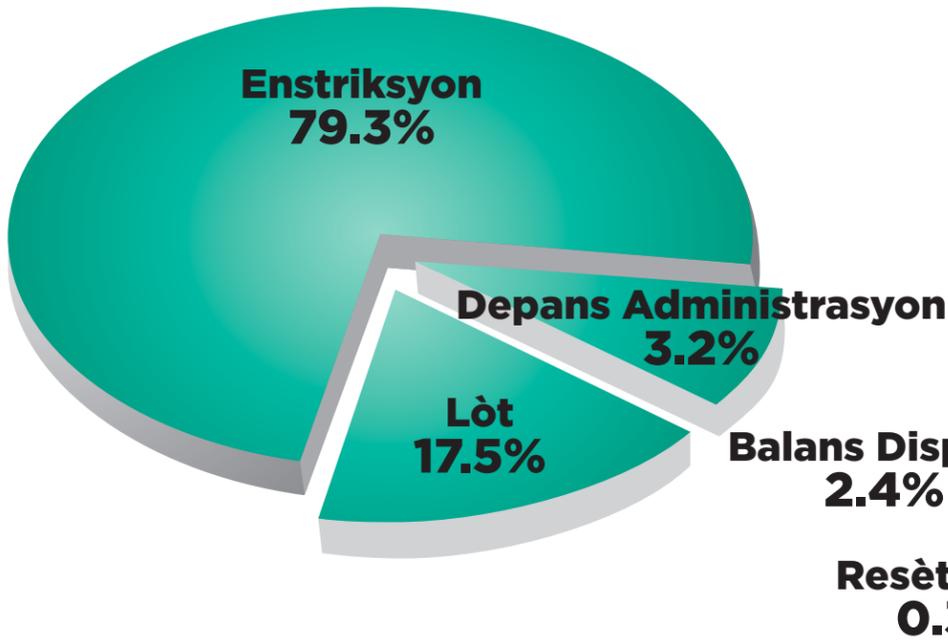
PARA VER LA PRESENTACIÓN DEL PRESUPUESTO 2017-2018 BASADO EN NUESTRAS ESCUELAS PÚBLICAS DE ELIZABETH O PARA MÁS INFORMACIÓN ACERCA DE LAS ESCUELAS PÚBLICAS DE ELIZABETH, POR FAVOR VISITE:

www.epsnj.org

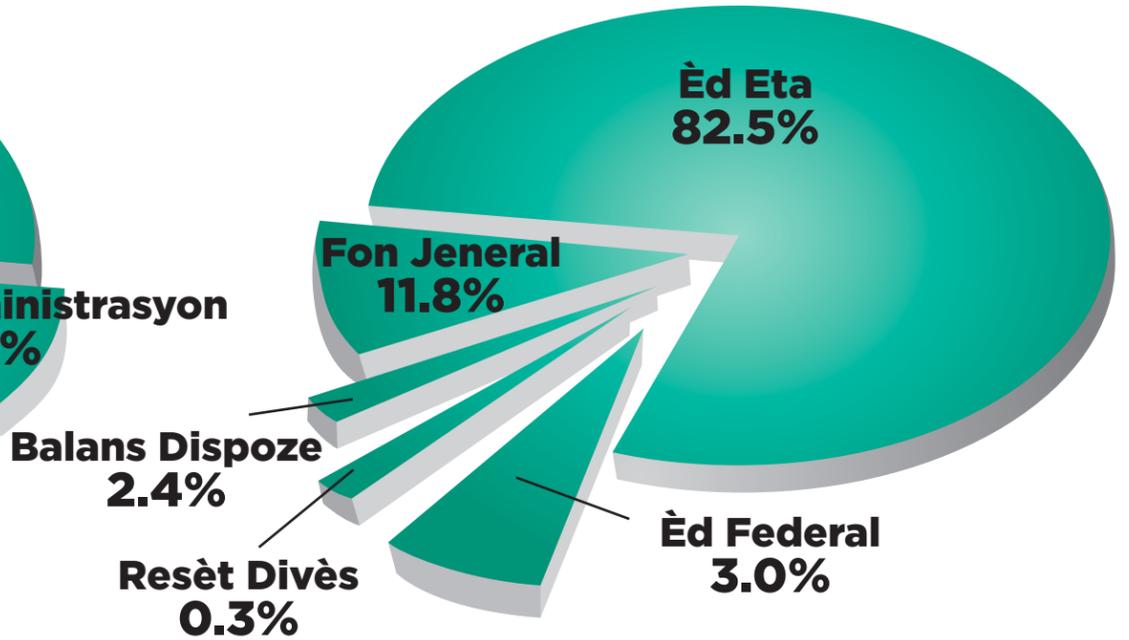
Bidjè 2017-2018 Pwopoze pa Konsèy Edikasyon Elizabèt



Depans



Sous Lajan yo



Enstriksyon 403,212,970	
Kontribisyon a Refòm Skolè.....	249,020,213
Enstriksyon- Pwogram Regilye	24,087,028
Sèvis Sipò.....	32,172,705
Enstriksyon Edikasyon Spesyal	35,462,845
Lekòl Spesyal yo (Edikasyon pou Granmoun.....	851,124
Aktivite Konsèy Etidyan.....	2,956,604
Pwogram Eta ak Federal	58,662,451

Lòt Depans..... 89,171,218	
Lajan Debose.....	26,050
Operasyon e Metni Batiman yo	47,026,312
Transpòtasyon.....	19,403,838
Benifis Anplwaye	22,375,925
Sèvis Kominitè.....	339,093
Sèvis Dèt.....	0
Depans Administrasyon 16,379,662	
Administrasyon, Telefòn, Depans Fiks	16,379,662

Gran Total..... 508,763,850	
Èd Eta.....	419,602,635
Èd Federal.....	15,358,178
Resèt Divès.....	1,590,000
Balans Dispoze	12,399,913
Enpo Lokal.....	59,813,124
Sèvis Dèt.....	0

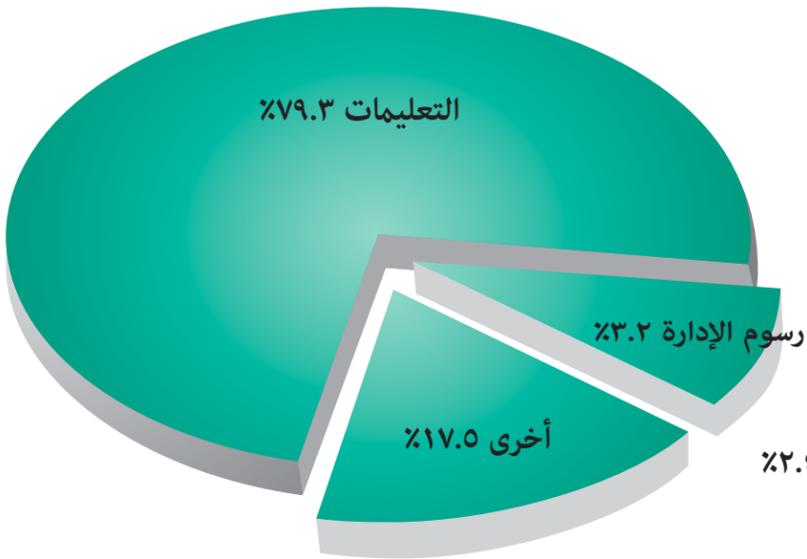
POU WÈ PREZANTASYON BIDJÈ BAZE SOU LEKÒL 2017-2018
LEKÒL PIBLIK ELIZABÈT LA OUBYEN POU PLIS ENFÒMASYON SOU
LEKÒL PIBLIK ELIZABÈT, TANPRI VIZITE NOU SOU:

www.epsnj.org

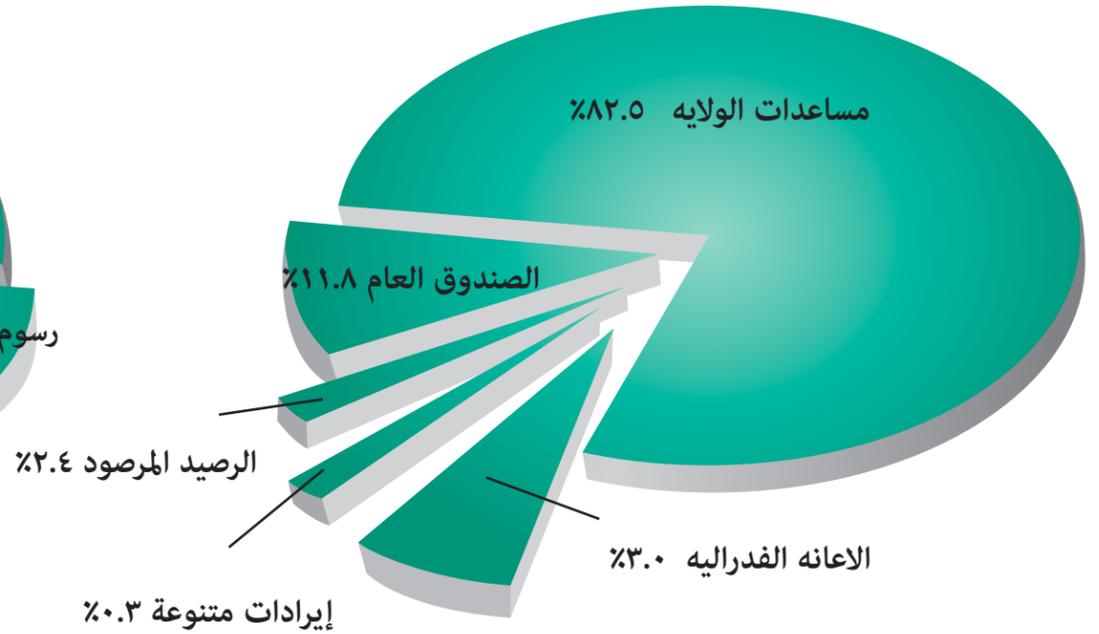
الميزانية المقترحة لمجلس إليزابيث للتعليم ٢٠١٧-٢٠١٨



الإيرادات



مصادر الإيرادات



تعليمات	مصرفات أخرى
٤٠٣,٢١٢,٩٧٠	٨٩,١٧١,٢١٨
٢٤٩,٠٢٠,٢١٣	٣٦,٠٥٠
٢٤,٠٨٧,٠٢٨	٤٧,٠٢٦,٣١٢
٣٣١٧٢٧٠٥	١٩٤٠٣٨٣٨
٣٥,٤٦٢,٨٤٥	٢٢,٣٧٥,٩٢٥
٨٥١,١٢٤	٣٣٩,٠٩٣
٢,٩٥٦,٦٠٤	٠
٥٨,٦٦٢,٤٥١	١٦,٣٧٩,٦٦٢

المجموع الكلي	المعونة الولاية	المعونة الاتحادية	إيرادات متنوعة	الرصيد المستحق	الضرائب المحلية	خدمة الدين
٥٠٨,٧٦٣,٨٥٠	٤١٩٦٠٢٦٣٥	١٥٣٥٨١٧٨	١,٥٩٠,٠٠٠	١٢,٣٩٩,٩١٣	٥٩٨١٣١٢٤	٠

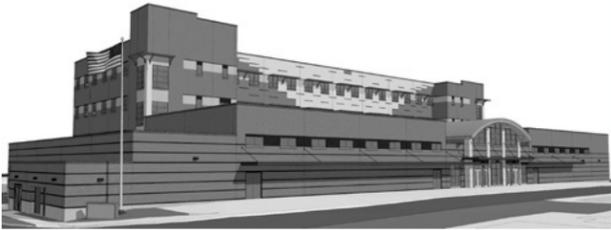
الإدارة، الهاتف، الرسوم الثابتة
١٦,٣٧٩,٦٦٢

للاطلاع علي عرض ميزانيه مدارس إليزابيث العامه للعام ٢٠١٧-٢٠١٨ او للمزيد من المعلومات عن مدارس إليزابيث العامه ، رجاء زيارتنا علي الموقع الالكتروني

www.epsnj.org

Elizabeth Public Schools 2017-2018 Budget Highlights

Aspectos Importantes del Presupuesto 2017-2018 de las Escuelas Públicas de Elizabeth



The new School No. 22, a project that began with a December 2015 groundbreaking ceremony, is anticipated to be opened in September 2017. The new school building is being constructed at Pulaski Street and Clifton Street on the field adjacent to the former School No. 22 building and is being built to house a capacity of 890 students.

La nueva Escuela N ° 22, un proyecto que comenzó con una ceremonia de inauguración en diciembre del 2015, se espera su apertura en septiembre del 2017. El nuevo edificio de la escuela se está construyendo en la esquina de las calles Pulaski y Clifton, en el campo adyacente al antiguo edificio de la Escuela No. 22 y tiene capacidad de albergar a 890 estudiantes.

The International Baccalaureate (IB) Program currently at Dr. Orlando Edreira School No. 26 will be relocated to Monsignor Joao S. Antao School No. 31 beginning in September 2017. The move to School No. 31 allows the IB Program to expand to 800 students, which includes the addition of 150 three and four-year-old preschool students as well as 137 Port of Entry students.

El Programa de Bachillerato Internacional (IB) actualmente situado en la Escuela No. 26 Dr. Orlando Edreira será reubicado en la Escuela No. 31 Monseñor Joao S. Antão a partir de septiembre del 2017. El traslado a la Escuela No. 31 permite que el Programa del IB se expanda a 800 estudiantes, lo que incluye la adición de 150 estudiantes de preescolares de tres y cuatro años, así como 137 estudiantes del programa Puerto de Entrada.



The students currently at Nicholas Murray Butler School No. 23 will relocate to the site of Dr. Orlando Edreira School No. 26 on Westminster Avenue. The school, beginning in September 2017, will serve as a STEM (Science, Technology, Engineering, Mathematics) Academy for students in grades kindergarten through eight.

Los estudiantes actualmente en la escuela Nicholas Murray Butler No. 23 se trasladarán al sitio de la Escuela Dr. Orlando Edreira No. 26 en Westminster Avenue. Esta escuela, a partir de septiembre del 2017, servirá como una academia de Ciencia, Tecnología, Ingeniería y Matemáticas (STEM) para los estudiantes en los grados de kindergarten a octavo.

Beginning in September 2017, ninth grade students from John E. Dwyer Technology Academy will be relocated to the current site of Nicholas Murray Butler School No. 23. The school will serve as a ninth grade academy for Dwyer Technology Academy students.

A partir de septiembre del 2017, los estudiantes del noveno grado de la Academia de Tecnología John E. Dwyer serán trasladados al sitio actual de Nicholas Murray Butler escuela No. 23. La escuela servirá como una academia de noveno grado para los estudiantes de la academia de tecnología Dwyer.

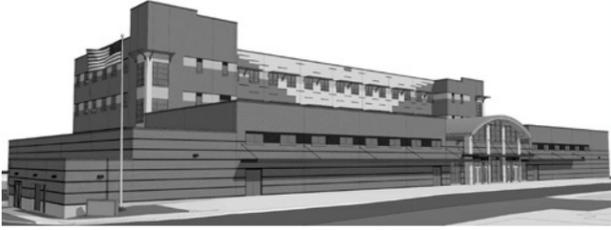


Ninth grade students from Thomas Jefferson Arts Academy will be relocated to Elizabeth High School - Frank J. Cicarell Academy starting in September 2017. In addition to housing EHS students, the school will serve as a ninth grade academy for Jefferson Arts Academy students.

Los estudiantes de noveno grado de la academia de artes Thomas Jefferson serán trasladados a la academia Frank J. Cicarell a partir de septiembre del 2017. Además de albergar estudiantes de EHS, la escuela servirá como una academia de noveno grado para los estudiantes de la academia de Artes T. Jefferson.

Pwen Esansyèl Bidjè Lekòl Piblik Elizabèt 2017-2018 yo

أبرز معالم الميزانية لمدارس اليزابيث العامة ٢٠١٧- ٢٠١٨



Lekòl tounèf Nimewo 22 a, yon pwojè kite kòmanse a yon seremoni inogirasyon an Desanm 2015, ap prepare pou ouvè pòt li an Septanm 2017. Nouvo batiman lekòl sa kap konstwi ant Ri Pulaski e Clifton sou teren ki bò kote ansyen Lekòl Nimewo 22 e ap prepare pou loje yon kapasite de 890 etidyan.

المدرسة الجديدة رقم ٢٢ ، وهو المشروع الذي بدأ بحفل افتتاحي لوضع حجر الأساس في كانون الأول / ديسمبر ٢٠١٥ ، ومن المتوقع افتتاح هذه المدرسة في أيلول / سبتمبر ٢٠١٧ . ويجري بناء مبنى المدرسة الجديد في شارع بولاسكي وشارع كليفتون في الميدان الملحق بمبنى المدرسة رقم ٢٢ القديم . ويجري بناؤه لاستيعاب مايقارب من ٨٩٠ طالبا

Pwogram Bakaloreya Entenasyonnal (EB) aktyèlman lokalize nan Dr. Orlando Edreira Lekòl Nimewo 26 pral chanje lokal li pou ale nan Monsignor Joao S. Antao Lekòl Nimewo 31 kòmanse Septanm 2017. Deplasman pou ale nan Lekòl Nimewo 31 pèmèt Pwogram EB a grandi a 800 elèv, ki enkli yon lòt 150 pre-skolè twa a kat ane yo ansanm a 137 elèv Pòt Antre yo.

سيتم نقل برنامج البكالوريا الدولية حاليا في مدرسة د. أورلاندو إدريرا رقم ٢٦ إلى مونسيغور جواو. س أنتاو مدرسة رقم ٣١ ابتداء من سبتمبر ٢٠١٧ . ويسمح الانتقال إلى المدرسة رقم 31 للبرنامج بالتوسع لاستيعاب حوالي ٨٠٠ طالب ، و ذلك يشمل إضافة ١٥٠ طالبا في مرحلة ما قبل المدرسة او رياض الأطفال من ثلاث سنوات إلى أربع سنوات، فضلا عن ١٣٧ من الطلاب الوافدين حديثا .



Etidyan ki aktyèlman nan Nicholas Murray Butler Lekòl Nimewo 23 pral deplase pou ale nan kanpis Dr. Orlando Edreira Lekòl Nimewo 26 ki sou Westminster Avenue. Lekòl la, kòmanse an Septanm 2017, ap sèvi kòm STEM (Syans, Teknoloji, Jeni, Matematik) Akademi pou etidyan yo nan klas kindègaden a uityèm.

وسوف ينتقل الطلاب حاليا في مدرسة نيكولاس موراي بتلر رقم ٢٣ إلى موقع مدرسة د. أورلاندو إدريرا رقم ٢٦ في شارع وستمنستر. ابتداء من سبتمبر ٢٠١٧ ، سوف تخدم المدرسة كأكاديمية (العلوم والتكنولوجيا والهندسة والرياضيات) للطلاب في الصفوف من رياض الأطفال إلى الصف الثامن .

Kòmanse an Septanm, etidyan nevyèm ane nan lekòl John E. Dwyer Akademi Teknoloji pral chanje lokal pou ale nan kanpis Nicholas Murray Butler Lekòl Nimewo 23. Lekòl la ap sèvi kòm yon akademi nevyèm ane pou etidyan akademi Teknoloji Dwyer yo.

ابتداء من سبتمبر ٢٠١٧ سيتم نقل طلاب الصف التاسع من أكاديمية جون.إ. دواير للتكنولوجيا إلى الموقع الحالي من مدرسة نيكولاس موراي بتلر رقم ٢٣. سوف المدرسة تكون بمثابة أكاديمية الصف التاسع لطلاب أكاديمية التكنولوجيا دوير



Etidyan nevyèm ane Thomas Jefferson Arts Academy yo pral chanje lokal pou ale nan Elizabeth High School - Frank J. Cicarell Academy kòmanse an Septanm 2017. Anplis lojman etidyan EHS yo, lekòl la pral sevi kòm yon akademi nevyèm ane pou etidyan Jefferson Arts Academy yo.

سيتم نقل طلاب الصف التاسع من أكاديمية توماس جيفرسون للفنون إلى مدرسة اليزابيث الثانوية - (فرانك سيكاريل) ابتداء من سبتمبر ٢٠١٧ . بالإضافة إلى طلاب اليزابيث الثانوية، ستكون المدرسة بمثابة أكاديمية الصف التاسع لطلاب أكاديمية جيفرسون للفنون

Elizabeth Public Schools 2017-2018 Budget Highlights

Aspectos Importantes del Presupuesto 2017-2018 de las Escuelas Públicas de Elizabeth



Elizabeth Public Schools will be hiring 49 new school teachers for the 2017-2018 school year to provide adequate staffing for instruction to accommodate the addition of 551 new students, using the average teacher-to-student ratios of 1:23 at the kindergarten through fifth grade level and 1:25 at the sixth through twelfth grade level.

Las escuelas públicas de Elizabeth contratarán a 49 nuevos maestros para el año escolar 2017-2018, con el fin de proveer personal adecuado para la instrucción de 551 nuevos estudiantes, usando las proporciones promedio de maestro a estudiante de 1:23 de Kindergarten a quinto grado y de 1:25 del sexto al duodécimo grado.



Elizabeth Public Schools has committed to an expansion of its Dual Enrollment program to support 1,000 seniors at all of the district's high schools. Among the partnerships forged through the program is New Jersey Institute of Technology and John E. Dwyer Technology Academy offering students the opportunity to graduate with college credits, New Jersey City University and the Academy of Finance to offer students the opportunity to graduate with college credits, and Union County College and all high schools to offer students a Math Boot Camp Summer Program along with the opportunity to graduate with college credits in the field of mathematics.

Las escuelas públicas de Elizabeth se han comprometido a expandir su programa de doble inscripción para apoyar a 1,000 estudiantes del último año escolar en todas las escuelas secundarias del distrito. Entre las asociaciones formadas a través del programa, está el Instituto de Tecnología de New Jersey y la Academia de Tecnología John E. Dwyer ofreciendo a los estudiantes la oportunidad de graduarse con créditos universitarios. También se encuentran la universidad de New Jersey City y la academia de finanzas que ofrecen a los estudiantes la oportunidad de graduarse con créditos universitarios. El programa de la universidad del condado de Union (UCC) brinda a los estudiantes de todas las escuelas secundarias de Elizabeth un programa intenso de verano en el campo de las matemáticas dando la oportunidad de graduarse con créditos de la universidad en ese campo.



The Children's Literacy Initiative (CLI) at Elizabeth Public Schools will expand by eight schools for the 2017-2018 school year. CLI, a national nonprofit focused on strengthening literacy in early education, received nearly \$19.5 million from a 2015 Investing in Innovation (i3) grant. CLI has used the funding to expand its program to improve reading achievement for the project's high-need students, which includes teacher training and support and supplying classroom and relevant reading materials to ensure children can read by the end of third grade.

La Iniciativa de Alfabetización Infantil (CLI) en las Escuelas Públicas de Elizabeth se expandirá a ocho escuelas para el año escolar 2017-2018. CLI, una organización nacional sin fines de lucro, centrada en fines el fortalecimiento de la alfabetización en la educación temprana. Esta organización recibió casi \$ 19,5 millones de un subsidio de inversión en innovación (i3) en el 2015. CLI ha utilizado el financiamiento para expandir su programa con el fin de mejorar la lectura en estudiantes con gran necesidad, también incluye la capacitación y apoyo de los maestros y el suministro de material relevante de lectura en el aula para asegurar que los niños puedan leer a nivel al final de tercer grado.



The U.S. Department of Education awarded New Classrooms Innovation Partners a \$3 million Investing in Innovation (i3) grant to expand its successful personalized learning model in partnership with Elizabeth Public Schools starting in 2015-2016. The grant will allow New Classrooms to implement its Teach to One: Math personalized instructional model in eighth district schools in Elizabeth in 2017-2018 and continue conducting a rigorous three-year study of its impact with the Consortium for Policy Research in Education (CPRE) at Columbia University's Teachers College.

El Departamento de Educación de los Estados Unidos otorgó un subsidio de \$3 millones (i3) para innovación en los nuevos salones de clase con el fin de ampliar su exitoso modelo de aprendizaje personalizado en colaboración con las escuelas públicas de Elizabeth a partir del 2015-2016. El subsidio permitirá a las nuevas aulas implementar su modelo educativo personalizado "Teach to One: Math" en ocho escuelas del distrito durante el año escolar 2017-2018 y así continuar realizando un estudio riguroso de tres años para conocer el impacto en el salón de clases. Este estudio será hecho conjuntamente con el consorcio para la investigación de políticas en educación (CPRE) de la facultad de maestros de la Universidad de Columbia.



MONTCLAIR STATE UNIVERSITY

Elizabeth Public Schools, through a partnership with Montclair State University, will participate in the Being United in Leadership Development (BUILD) project. Funded by the New Jersey Department of Education as part of the Building Teacher Leadership Capacity to Support Beginning Teachers initiative, BUILD offers experienced teachers and school partners the opportunity to participate in a research-based professional development program to improve district-wide mentoring and induction policies and practices. The initial cohort to participate in the program during the 2016-2017 school year included Benjamin Franklin School No. 15, John Marshall School No. 20, Charles J. Hudson School No. 25, and Thomas A. Edison Career and Technical Academy. A new cohort of four schools will be added for the 2017-2018 school year, which will include Toussaint L'Ouverture - Marquis de Lafayette School No. 6, Jerome Dunn Academy School No. 9, Woodrow Wilson School No. 19, and Nicholas Murray Butler School No. 23.

Las escuelas públicas de Elizabeth, a través de una asociación con la universidad Estatal de Montclair, participarán en el proyecto (BUILD) "Construye la capacidad de liderazgo". El programa financiado por el Departamento de Educación de New Jersey como parte de la iniciativa "Construye la Capacidad de Liderazgo de Maestros" apoya a los maestros principiantes. (BUILD), ofrece a profesores experimentados y mentores escolares la oportunidad de participar en un programa de desarrollo profesional basado en investigación para mejorar las políticas de tutoría, inducción y prácticas. El grupo inicial que participó en el programa durante el año escolar 2016-2017 incluyó a la Escuela Benjamin Franklin No. 13, la Escuela John Marshall No. 20, la Escuela Charles J. Hudson No. 25 y la Academia de Carrera Técnica Thomas A. Edison. Se agregará un nuevo grupo de cuatro escuelas para el año escolar 2017-2018, que incluirá Toussaint L'Ouverture - Escuela Marquis de Lafayette No. 6, Academia Jerome Dunn No. 9, Escuela Woodrow Wilson No. 19, y Nicholas Murray Butler No. 23.

Pwen Esansyèl Bidjè Lekòl Piblik Elizabèt 2017-2018 yo

تسليط الضوء علي ميزانيه مدارس إليزابيث العامه للعام ٢٠١٧-٢٠١٨



Lekòl Piblik Elizabèt pral anplwaye 49 pwofesè pou ane lekòl 2017-2018 pou mete anplas ase manm kap pèmèt enstriksyon pou akomode a ogmantasyon 551-nouvo etidyan yo, itilize rapò mwayen pwofesè-a-etidyan de 1:23 nan kindègadenn a klas senkyèm ane e 1:25 sizyèm a douzyèm ane.

ان مدارس إليزابيث العامة سوف تقوم بتوظيف ٤٩ معلما جديدا للعام الدراسي ٢٠١٧-٢٠١٨ لتوفير عدد كاف من المدرسين لاستيعاب إضافة ٥٥١ طالبا جديدا باستخدام متوسط نسبة المدرسين إلى الطلاب تبلغ ٢٣/١ في مرحلة رياض الأطفال حتى الصف الخامس ٢٥/١ في الصف السادس إلى الثاني عشر .



Inisyativ Alfabetizasyon Timoun (CLI) nan Lekòl Piblik Elizabèt pral grandi pa 8 lekòl pou ane lekòl 2017-2018. CLI, yon pwogram nasyonal san profi Konsantre sou Ranfòse alfabetizasyon nan edikasyon pou timoun preskolè, te reswa prèske \$19.5 milyon de yon 2015 Envesti nan Inovasyon (i3) bous pou edikasyon. CLI te itilize lajan sa pou elaji pwogram li yo pou amelyore siksè nan lekti pou pwojè elèv-avanse yo, ki gen ladan fòmasyon pwofesè ak sipò e founi salklas yo ak enpòtan materyèl lekti pou asire timoun yo kapab li nan fen twazyèm ane yo.

وستوسع مبادرة محو الاميه لدى الأطفال في مدارس إليزابيث العامة من خلال ثماني مدارس للعام الدراسي ٢٠١٧-٢٠١٨ وقد تلقت مؤسسة س ل ي ، وهي منظمة وطنية ليست للربح تركز على تعزيز محو الأمية في التعليم المبكر، ما يقرب من ١٩.٥ مليون دولار من منحة الاستثمار في الابتكار لعام ٢٠١٥ وقد استخدمت المحنة التمويل لتوسيع برنامجها لتحسين إنجاز القراءة للطلبة ذوي الاحتياجات العالية، والتي تشمل تدريب المعلمين ودعم وتوريد الفصول الدراسية بمواد القراءة المناسبة لضمان أن يتمكن الأطفال من القراءة بحلول نهاية الصف الثالث.



Depatman Edikasyon Etazini te bay New Classrooms Innovation Partners yon \$3 milyon Envesti nan Inovasyon (i3) bous pou edikasyon pou elaji siksè modèl pèsonalize aprantisaj li yo an kolaborasyon avèk Lekòl Piblik Elizabèt kòmnanse 2015-2016. Bous sa pral pèmèt New Classrooms mete sou pye pwogram Anseye nan yon Sèl li yo: Modèl matematik pèsonalize sou ansèyman nan uit (8)lekòl distri yo nan Elizabet an 2017-2018 kontinye mennen yon kokennchenn etid twa-ane de konsekans li yo avèk Consortium pou Afè Rechèch nan Edikasyon (CPRE) e Lekòl Nòmàl Siperyè nan Ivivèsite Columbia.

وقد منحت ادارته التعليم الأمريكية منحة جديدة للابتكار في الفصول الدراسية بقيمة ٣ ملايين دولار ، وذلك بهدف توسيع نموذج التعلم المخصص الناجح بالشراكة مع مدارس إليزابيث العامة بدءا من ٢٠١٥-٢٠١٦ . وستسمح المنحة للفصول الدراسية الجديدة بتنفيذ تعليمها إلى واحد: نموذج تعليمي خاص بالرياضيات في مدارس المقاطعة الثمانية في إليزابيث في الفترة ٢٠١٧-٢٠١٨ ومواصلة إجراء دراسة صارمة مدتها ثلاث سنوات لأثرها مع اتحاد أبحاث السياسات في مجال التعليم بكلية التربية / المعلمين بجامعة كولومبيا



Lekòl Piblik Elizabèt pran angajman pou agrandi pwogram Doub Enskripsyon pou sipòte 1,000 Etidyan douzyèm ane nan tout lekòl segondè yo nan distri a. Pami patenarya yo fòje nan pwogram se New Jersey Institute of Technology ak John E. Dwyer Technology Academy ofri etidyan yo opòtinite pou yo gradye ak kredi kolèj, New Jersey City University avèk Academy of Finance pou ofri etidyan yo opòtinite pou yo gradye ak kredi kolèj, Union County College ak tout lekòl segondè pou ofri etidyan yon Pwogram Kan Ete Matematik ansanm avèk opòtinite pou yo gradye ak kredi kolèj nan domèn matematik.

التزمت مدارس إليزابيث العامة بتوسيع برنامجها للتسجيل المزدوج لدعم ١٠٠٠ من طلاب الصف النهائي الثانوي في جميع المدارس الثانوية في المنطقة. ومن بين الشراكات التي أقيمت من خلال هذا البرنامج دواير للتكنولوجيا التي E. معهد نيو جيرسي للتكنولوجيا وأكاديمية جون تقدم للطلاب الفرصة للتخرج باعتمادات للكلية ، جامعة نيو جيرسي سيتي وأكاديمية المالية لتقديم الطلاب الفرصة للتخرج باعتمادات للكلية ، ومعهد يونيون كونتي وجميع المدارس الثانوية لتقديم للطلاب برنامج معسكر الرياضيات الصيفية جنبا إلى جنب مع فرصة للتخرج مع الاعتمادات الكلية في مجال الرياضيات



MONTCLAIR STATE UNIVERSITY

Lekòl Piblik Elizabèt, gras a yon afilyasyon avèk Montclair State University, pral patisipe nan pwojè (BUILD) Antre Ini nan Devlopman Lidèchip. Finansye pa Depatman Edikasyon Nou Jèze kòm yon pati Bati Kapasite Lidèchip Pwofesè pou Soutni Inisyativ Anseyan kap Kòmnanse yo, BUILD ofri pwofesè ki gen eksperyans ak patnè lekòl yo opòtinite pou patisipe nan yon pwogram devlopman pwofesyonèl ki baze sou rechèch pou amelyore investigasyon nan tout distri a ak regleman plase kandida yo ak règ nou yo. Premye kòwòt pou patisipe nan pwogram lan pandan ane lekòl 2016-2017 te enkli Benjamin Franklin Lekòl Nimewo 15, John Marshall Lekòl Nimewo 20, Charles J. Hudson Lekòl Nimewo 25, e Thomas A. Edison Akademi Teknikal ak Karyè. Yon nouvo kòwòt de kat lekòl sipoze ajoute pou ane lekòl 2017-2018, kap enkli Toussaint L'Ouverture - Marquis de Lafayette Lekòl Nimewo 6, Akademi Jerome Dunn Lekòl Nimewo 9, Woodrow Wilson Lekòl Nimewo 19, ak Nicholas Murray Butler Lekòl Nimewo 23.

وستشارك مدارس إليزابيث العامة، من خلال شراكة مع جامعة مونتكلير الحكومية، في مشروع الاتحاد من اجل التنمية القيادية . بتمويل من ادارته التعليم في ولاية نيو جيرسي كجزء من مبادرة بناء القدرات القيادية للمعلمين لدعم مبادرة المعلمين المبتدئين، يوفر البرنامج المعلمين ذوي الخبرة والشراكة مع المدارس مما يتيح الفرصة للمشاركة في برنامج التطوير المهني القائم على البحوث من اجل تحسين التوجيه على مستوى المنطقة والسياسات الاستقرائية والممارسات التعليمية . وشملت المجموعة الأولى المشاركه في البرنامج خلال العام الدراسي ٢٠١٦-٢٠١٧ مدرسة بنجامين فرانكلين رقم ١٥، مدرسة جون مارشال رقم ٢٠، مدرسة تشارلز ج. هيدسون رقم ٢٥، وتوماس أديسون الأكاديمية المهنية والتقنية. وسيتم إضافة مجموعة جديدة مكونة من أربع مدارس للعام الدراسي ٢٠١٧-٢٠١٨ ، والتي تشمل توسان أوفيرتيور - مدرسة ماركيز دي لافاييت رقم ٦ ، مدرسة جيروم دون الأكاديمية رقم ٩، وودرو ويلسون مدرسة رقم ١٩، ومدرسه نيكولاس موراي بتلر رقم ٢٣

Elizabeth Public Schools by the Numbers

1 rank given to Elizabeth High School – Frank J. Cicarell Academy among high schools in New Jersey by the Washington Post in its America’s Most Challenging High Schools rankings for the fourth consecutive year

3 number of Elizabeth Public Schools scholar athletes who signed a Letter of Intent to accept an athletic scholarship from a Division 1 college or university

4 number of high schools ranked among the best in New Jersey and America by U.S. News and World Report and/or The Washington Post (Elizabeth High School, Alexander Hamilton Preparatory Academy, Thomas Jefferson Arts Academy, John E. Dwyer Technology Academy)

8 number of schools the Children’s Literacy Initiative will expand by for the 2017-2018 school year.

20 number of Advancement Via Individual Determination (AVID) schools in Elizabeth Public Schools with the addition of Jerome Dunn Academy School No. 9 in 2017-2018

287 increase in the number of students enrolled in the International Baccalaureate (IB) Program that will be housed at Monsignor João S. Antão School No. 31 beginning September 2017.

527 number of school districts, including Elizabeth Public Schools, selected throughout the entire United States as a 2017 Best Community in Music Education by the NAMM Foundation.

4,000 approximate number of fourth and fifth grade students to participate in the 2016 New York Jets Play 60 program, an initiative that encourages children to take part in 60 minutes of physical activity each day.

Escuelas Públicas de Elizabeth de Acuerdo a los Números

1 Rango dado a la escuela secundaria de Elizabeth - Academia Frank J. Cicarell entre escuelas secundarias del estado de New Jersey por el Washington Post en su publicación sobre “Las escuelas secundarias con más desafíos” por cuarto año consecutivo.

3 Número de atletas de las Escuelas Públicas de Elizabeth que firmaron una carta de intención para aceptar una beca deportiva de una universidad o colegio superior de la División 1

4 Número de escuelas secundarias clasificadas entre las mejores en Nueva Jersey y América por el periódico Noticias de Estados Unidos y Reporte del mundo y/o El Washington Post (Escuela secundaria Elizabeth, Academia Preparatoria Alexander Hamilton, Academia de artes Thomas Jefferson y Academia de tecnología John E. Dwyer)

8 número de escuelas que La Iniciativa de Alfabetización Infantil (CLI) se expandirá para el año escolar 2017-2018.

20 Número de Avances a través de determinación individual (AVID) en las Escuelas Públicas de Elizabeth con la adición de la Academia Jerome Dunn No. 9 en 2017-2018

287 Incremento en el número de alumnos matriculados en el programa de Bachillerato Internacional (IB) que se alojará en la Escuela Monseñor João S. Antão N° 31 a partir de septiembre del 2017.

527 Número de distritos escolares, incluidas las Escuelas Públicas de Elizabeth, seleccionadas en todo Estados Unidos como la mejor comunidad en educación musical 2017 por la Fundación NAMM.

4,000 El número aproximado de estudiantes de cuarto y quinto grado participando en el 2016 en el programa New York Jets Play 60, una iniciativa que anima a los niños a participar en 60 minutos de actividad física cada día.



Lekòl Piblik Elizabèt pa Chif yo

المدارس العامة لـإليزابيث حسب الأرقام

1 klasman bay a Elizabeth High School – Frank J. Cicarell Academi pami lekòl segondè yo nan Nou Jèze pa Washington Post nan jounal Lekòl Segondè pi Djanm nan Amerik la klase ankò pou katriyèm ane konsekitif.

3 nimero elèv atlèt Lekòl Piblik Elizabèt kite te siyen Lèt Entansyon pou aksepte yon bous atletik nan yon Premye Divizyon kolèj oubyen inivèsite.

4 nimewo lekòl segondè klase pami meyè nan Nou Jèze ak Etazin pa jounal U.S. News and World Report e/ oubyen The Washington Post (Elizabeth High School, Alexander Hamilton Preparatory Academy, Thomas Jefferson Arts Academy, John E. Dwyer Technology Academy)

8 Nimewo lekòl Inisyativ Alfabetizasyon Timoun ki pral ogmante pou ane lekòl 2017-2018

20 Nimewo lekòl (AVID) Avansman pa Detèminasyon Endividyèl nan Lekòl Piblik Elizabèt plis avèk ogmantasyon Akademi Jerome Dunn Lekòl Nimewo 9 an 2017-2018.

287 Ogmantasyon nan kantite elèv ki enskri nan Pwogram Bakaloreya Entènasyonal (BE) ki pral loje nan Monsignor João S. Antão Lekòl Nimewo 31 kòmanse Septanm 2017.

527 Nimewo lekòl distri yo, ki gen ladann Lekòl Piblik Elizabèt yo, chwazi atravè tout Etazini kòm yon 2017 Meyè Kominote nan Edikasyon Mizik pa Fondasyon NAMM.

4,000 Nimewo apwoksimatif etidyan klas katriyèm ak senkyèm yo pou patisipe nan 2016 pwogram New York Jets Play 60, yon inisyativ ki ankouraje timoun yo pran pa nan 60 minit pou fè aktivite fizik chak jou



1 letrityb la ki bay pou lekòl Elizabèt segondè la akademi J. - akademi franse nan New York ak Washington Post nan jounal Lekòl Segondè pi Djanm nan Amerik la klase ankò pou katriyèm ane konsekitif.

3 Edidyan nan lekòl Elizabèt ki te siyen Lèt Entansyon pou aksepte yon bous atletik nan yon Premye Divizyon kolèj oubyen inivèsite.

4 Edidyan nan lekòl segondè klase pami meyè nan Nou Jèze ak Etazin pa jounal U.S. News and World Report e/ oubyen The Washington Post (Elizabeth High School, Alexander Hamilton Preparatory Academy, Thomas Jefferson Arts Academy, John E. Dwyer Technology Academy)

8 Edidyan nan lekòl Inisyativ Alfabetizasyon Timoun ki pral ogmante pou ane lekòl 2017-2018

20 Edidyan nan lekòl (AVID) Avansman pa Detèminasyon Endividyèl nan Lekòl Piblik Elizabèt plis avèk ogmantasyon Akademi Jerome Dunn Lekòl Nimewo 9 an 2017-2018.

287 Edidyan nan lekòl segondè klase pami meyè nan Nou Jèze ak Etazin pa jounal U.S. News and World Report e/ oubyen The Washington Post (Elizabeth High School, Alexander Hamilton Preparatory Academy, Thomas Jefferson Arts Academy, John E. Dwyer Technology Academy)

527 Edidyan nan lekòl distri yo, ki gen ladann Lekòl Piblik Elizabèt yo, chwazi atravè tout Etazini kòm yon 2017 Meyè Kominote nan Edikasyon Mizik pa Fondasyon NAMM.

4,000 Edidyan nan lekòl segondè klase pami meyè nan Nou Jèze ak Etazin pa jounal U.S. News and World Report e/ oubyen The Washington Post (Elizabeth High School, Alexander Hamilton Preparatory Academy, Thomas Jefferson Arts Academy, John E. Dwyer Technology Academy)

**Thank You for
Supporting Excellence!**

**Gracias para Apoyar
la Excelencia!**



**Mèsi Paske w Sipòte
Ekselans!**

شكرا لدعمكم للتميز!